



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

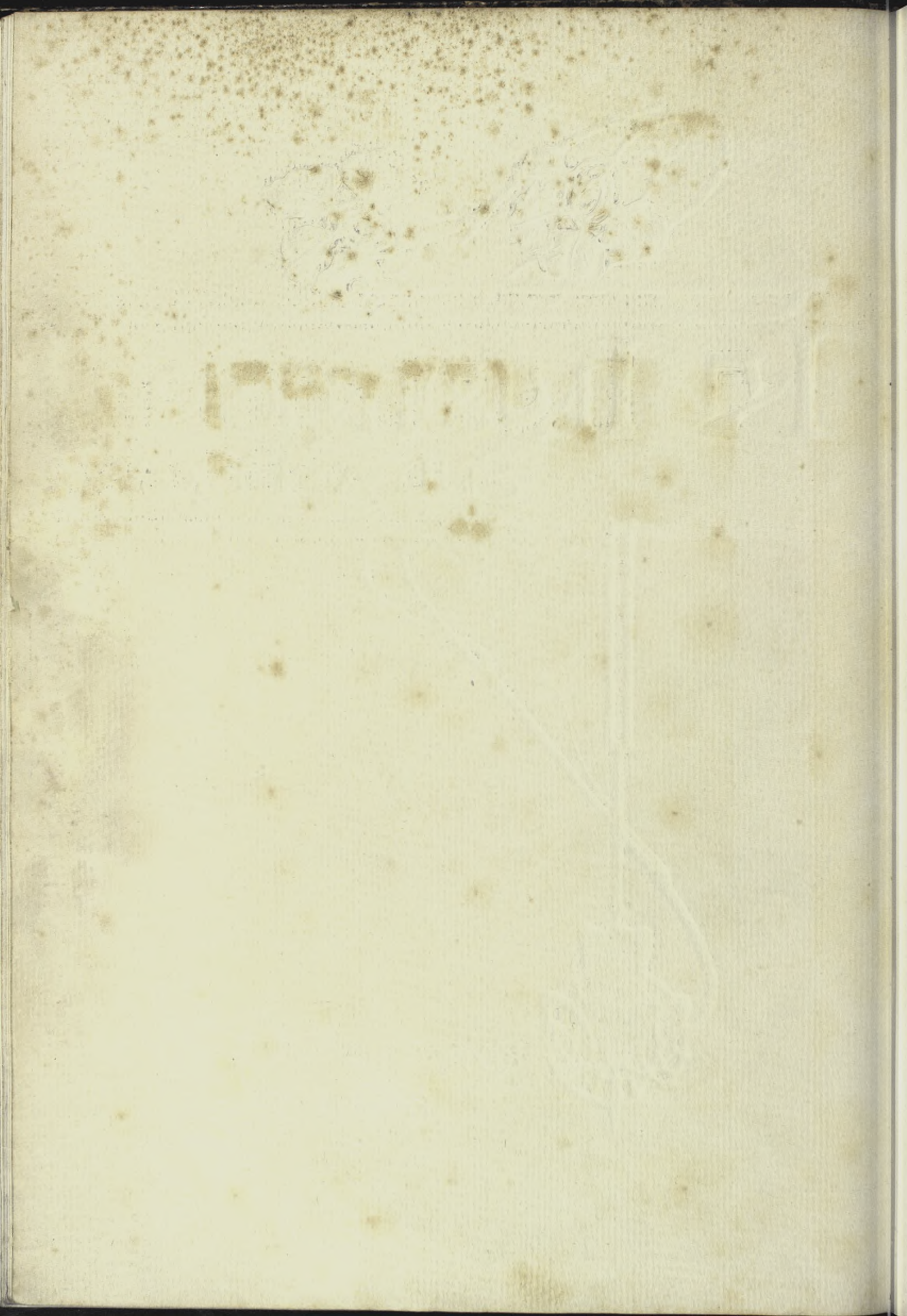


REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

©
CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITE
FRANCAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA
SOCIETE MUTUELLE DE PUBLICITE. — 14, RUE ROU-
GEMONT, PARIS

Buenos Aires, 15 de marzo de 1907

Dirección y Administración: CALLE CUYO 667



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XV.—Núm. 341

Buenos Aires, 15 de marzo de 1907

DIRECTOR-GERENTE
MIGUEL A. PICHOT



Dr. D. CLAUDIO WILLIMAN
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Rs. Años 8 % 18.— semestres 9.— trimestres 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—

Subscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 15 DE MARZO DE 1907 N.º 341

REVISTA DE LA QUINCENA

Una quincena más de celebraciones solemnes ha transcurrido, después de la conmemoración del centenario de Florencio Varela, el mártir de la tiranía.

Ellas han sido: en esta ciudad, la demostración llevada a cabo honrando la memoria del ilustre marino, coronel D. Juan N. Thorne; en Montevideo la transmisión del mando presidencial y las grandes y honrosas manifestaciones de que con toda justicia ha sido objeto el Presidente cesante, Dr. José Batlle y Ordóñez; y en Pernambuco y Río de Janeiro sucesivamente, las fiestas de recepción del General Roca que son una nota de triunfo para el eminente ciudadano y de cordialidad sincera para el pueblo argentino que en ellas es representado.

Realizóse también en esta capital, el último domingo, por los republicanos italianos y asociaciones liberales, una peregrinación cívica a la estatua del gran pensador y republicano italiano Mazzini, con motivo del 35.º aniversario de su muerte, depositándose una corona y pronunciándose elocuentes discursos rememorando las virtudes y los hechos culminantes de la vida del patriota, discursos que fueron recibidos con salvas de aplausos por la concurrencia.

Los deportes han dado también su nota de animación a la quincena con los Juegos olímpicos iniciados en Montevideo y con el triunfo del golf en Mar del Plata, además de los primeros partidos de foot-ball que es uno de los deportes que cuenta actualmente con más adeptos, lo que bien probado quedó el domingo, pues aún cuando el partido era tan sólo de ensayo y los jugadores no ofrecían las brillantes jugadas de otros días, la afluencia de espectadores fué por demás numerosa.

Se ha celebrado finalmente la gran fiesta triunfal de la lluvia, que inaugura la temporada de otoño con la más simpática y jubilosa de las notas y que ha hecho esta vez extensivos sus beneficios a la más rica zona de la República, la que más necesidad tiene de fecundantes riegos por sus vastos sembradíos, generalmente fiados a ella y a la Providencia divina para que rindan sus frutos.

Todo ha terminado, pues, felizmente, entre regocijos y aclamaciones, disipándose con las últimas gotas de lluvia en que el poniente sol describía su arco de paz en las nubes, el amenazador fantasma de la sequía y el desastre, y tal vez, también, el no menos amenazante fantasma de los recelos internacionales con sus bélicos aprestos y sus ruinosas competencias.

Pero hablaremos un momento sobre algunas de estas fiestas, ya que de otras se ocupa en sección aparte la revista; y por lo que se refiere a la lluvia, va también en estas columnas, a manera de magnífico comentario, un fragmento del poema de Amado Nervo, leído por él últimamente en el Ateneo de Madrid. Es la parte que se refiere a «El Agua Multiforme»; lamentamos no tener a la vista alguna de las otras partes del poema «El agua fecundadora», por ejemplo, que tendrá también seguramente sus estrofas en este poema y sería de oportunidad en este momento.

Recordemos desde luego al ilustre marino cuyo centenario ha sido conmemorado el domingo. Era indudablemente un valiente entre valientes este marino, cuya gloria es gloria argentina por haberse formado en nuestra tierra como Brown y Bucharro, en la marina, y

lleva diez y seis cañones en sus bandos: lucha heroicamente, cae al fin acribillado de heridas, y queda prisionero de guerra hasta el fin de aquella campaña. Vuelto al país, continúa a su servicio en los ejércitos de tierra y en la marina. La expedición al río Colorado, el combate de Obligado, la toma de Martín García, son páginas heroicas de la vida guerrera de Thorne, así como el Tenelero, San Lorenzo, el Quebracho, Sauce Grande en que es ascendido a coronel, Pago Largo, Don Cristóbal y Punta del Diamante, en que se distingue por las condiciones que desde el primer momento lo caracterizaron como militar y marino: el arrojo, la pericia, y la lealtad a la causa a cuyo servicio se consagrara.

Muchos años vivió todavía después de sus activas campañas, y desde su retiro silencioso é ignorado casi del mundo, pues no buscó ni recompensas ni honores para sus méritos y glorias, pudo asistir al desenvolvimiento de todas las fuerzas vivas del país que había servido y donde formaba su hogar apacible y honrado; pero su curva de gloria había dejado resplandor bastante en el cielo argentino para que al cerrarse el ciclo heroico de su vida alcanzara los honores de la conmemoración justiciera y solemne.

La bandera nacional ha cubierto la pirámide que sirve de monumento fúnebre al prócer y el himno de nuestras glorias, tocado por las bandas militares en el acto de la ceremonia, ha resonado en el fondo de aquella tumba olvidada, que queda desde hoy custodiada por el pueblo argentino, esperando como otras muchas, la hora en que sus gloriosas cenizas sean llevadas al Panteón Nacional, que algún día ha de poder levantarse para guardarlas.

Las fiestas que se celebran en el Brasil en honor del general Roca, según las últimas informaciones recibidas, han alcanzado proporciones grandiosas, manifestación elocuente del pueblo y gobierno brasileños, prenda de amistad y cordialidad entre dos naciones que pueden desarrollarse paralelamente sin que jamás se choquen los intereses de ambas, como acaba de manifestarlo, refiriéndose a los vínculos que unen a las dos repúblicas, el «Jornal do Commercio», en un notable artículo cuya redacción se atribuye al mismo barón de Rio Branco, y en el que empieza por declarar justas y merecidas las manifestaciones de júbilo nacional por la visita del General Roca.

Pero la apreciación más exacta sobre esta visita del «eminente americano» como le llama un diario de Río Janeiro, la que nos parece más justa entre los cálidos conceptos y frases de agasajo y de simpatía que se dedican al viajero por la prensa fluminense, interpretando el sentimiento público del país sobre «el ilustre y leal amigo del Brasil» como también le llaman justicieramente,—es la que hemos leído en otro diario y que empieza por deslindar la personalidad del General Roca, que no es en este caso, dice, un representante del gobierno argentino, sino algo más todavía que un delegado eventual del país, «por que en la



LA PLACA CONMEMORATIVA DEL CENTENARIO DE THORNE

como Brandzen y tantos otros que se consagraron a la causa de la independencia y al servicio de la joven república sud-americana, desde su primera juventud, concluyendo por formar un hogar en ella, y dejar inscriptos sus nombres entre los próceres de la patria.

Thorne había nacido en los Estados Unidos y era de estirpe de libertadores, pues su padre fué ingeniero naval y guerrero de la independencia norte-americana. Desde niño se formó en la marina y recorrió los mares visitando por primera vez nuestro gran Río de la Plata a los doce años de edad, en un viaje de instrucción de aquella también naciente marina. Volvió después a sus viajes, dió la vuelta al mundo por el Pacífico, y pasó más tarde del Brasil a Buenos Aires, donde empezó su carrera como guardia-marina en la barca «Congreso» que comandaba el capitán Harris. Cumplidos recién sus veinte años, se le designa por su pericia y arrojo para el comando del bergantín-goleta «Patagones» y marcha con este barco en el primer encuentro de las escuadras, á embestir al bergantín brasileño «Pedro el Real» que

cumbren en que el general está, con su larga foja de servicios prestados á la patria, y con el prestigio político y social de que dispone, es en cualquier parte donde se encuentre, el personaje que puede considerarse en estos momentos como el más representativo de su patria».

Esta es la significación que efectivamente tienen para el pueblo argentino las fiestas que actualmente se celebran en el Brasil, aparte de los méritos personales del hombre y de los títulos justamente adquiridos por él para merecer la estimación de los pueblos sud-americanos, como decidido y eficaz campeón de la paz y la fraternidad de todos ellos; debiéndose á él en gran parte, que consecuentemente con sus tradiciones internacionales, figure nuestro país á la cabeza de los sostenedores del arbitraje internacional que ha predicado ya varias veces con el ejemplo.

Felicitémosnos nosotros también y participemos con júbilo, á la distancia, de estas fiestas de cordialidad sud-americana, que honran tanto al país que las celebra, y que tanto nos obligan para con él por la nota de simpatía puesta en ellas para el pueblo argentino.

Los discursos del Presidente brasileño y del barón de Rio Branco así lo atestiguan, al manifestar el primero y reconocer que el general Roca se había esforzado siempre por conseguir el afianzamiento de los lazos de amistad entre las dos naciones, al frente del gobierno y como jefe inmediato de su partido, contribuyendo á la confraternidad y solidaridad entre los países sud-americanos.

Merece además consignarse el discurso del Presidente brasileño, en elocuente párrafo que es todo un programa internacional Sud-Americana y profesión de fé del gobernante:

«Es deber primordial de todo estadista americano trabajar por la buena armonía de los pueblos que habitan el nuevo mundo y que tienen grandes y gloriosos destinos que realizar.»

No debemos concluir esta revista de la quincena sin consignar un respetuoso *in memoriam*,

personal, como los antecedentes de su vida pública prometían y su carácter y sus principios y sus más firmes propósitos hubieran hecho cumplir finalmente, con su permanencia en el mando.

Reproducimos, pues, en este caso, lo que con motivo de su muerte expresó esta revista y que continuaban siendo sus sentimientos y sus ideas sobre el eminente ciudadano que enlutó dos veces la República, al doblar su cabeza y rendir

una gloria argentina». Un año ha pasado ya sobre aquella personalidad desaparecida y el juicio y el sentimiento argentinos se han hecho, confirmando la palabra de justicia que el movimiento espontáneo de condolencia ante su féretro, hizo brotar de todos los labios. La sociedad de Buenos Aires, congregada en el templo en las misas de cabo de año del extinto Presidente de la República Dr. D. Manuel Quintana, ha manifestado sus sentimientos en tan imponente ceremonia.



PIQUETE DE DESEMBARCO AL MANDO DEL ALFÉREZ THORNE, NIETO DEL PROCER

su vida, debilitado su organismo por el mal físico y agobiado su espíritu por la enorme pesadumbre moral de no poder realizar sus propósitos y caer en lo más recio de la lucha.

La nación se sintió profundamente herida por la muerte de su primer magistrado y aún no cicatrizadas recientes heridas, el corazón argentino volvía á llorar la pérdida de otro barón ilustre, «ilustre en el foro, en la política, en la sociedad, en el hogar».

«El Dr. D. Manuel Quintana, decía entonces esta revista, ha escalado las alturas merced á su propio valer; no había subido á la presidencia por sorpresa, ni figuraba en el foro, querido y respetado por todos, por momentáneas complacencias. Allí donde aparecía el doctor Quintana se imponía por la claridad de su equilibrado talento, por la suave corrección de sus procedimientos: fué entre nosotros el tipo más perfecto de la caballería argentina, ajena á los arrebatos irreflexivos que suelen imponer luego reflexivas retracciones.»

«Ante las cenizas aún calientes del ilustre ciudadano no cabe formular con serenidad el juicio definitivo que pueda merecer como político; y aún, á ser ello posible, LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA enmudeciera, pues su ya larga tra-

la fama que había siempre acompañado á los de su apellido y su familia, uniendo á una inteligencia vivaz y brillante, una palabra fácil y elocuente, y que el éxito, que le había dado la mano en sus primeros pasos, se declaraba su compañero inseparable en bien justificados triunfos, que eran la más clara explicación de su creciente influencia y de sus adelantos políticos.

Era entonces acabada personificación de la juventud de aquel momento, en pleno auge y llena de alientos, pródiga y conquistadora, deslumbrada por los mirajes encantados de una victoria que parecía inmediata, en medio de la prosperidad que alcanzaba el país al aventurarse en las empresas más temerarias, muchas de las cuales, sin embargo, han sido el punto de partida de un progreso nuevo hoy al fin realizado en las esferas de sus actividades productoras.

Y cuando el gran sacudimiento de la crisis, consiguiente al estado de exaltación de progreso que impulsaba al país, se hubo operado, echóse de ver también que aquel jóven político no solo había tenido ambiciones, sino también inspiradores ideales, que venían á servirle de tabla de salvamento y brújula de orientación en el naufragio, manteniéndolo firme en su credo y consecuente con los hombres, en medio de las claudicaciones que el instinto de propia conservación inspiraba á los políticos.

Fué de los muy escasos amigos que tuvieron el respeto de sí mismos, y el pudor suficiente en medio del desquicio y el pánico de aquella hora, para acompañar al Presidente, que se desmoronaba por sí solo, cayendo con él, lo



EL CORTEJO SALIENDO DEL CEMENTERIO DE DISIDENTES

moriam, en el primer aniversario de la muerte del Dr. D. Manuel Quintana, fallecido en ejercicio de la Presidencia de la República, llegado recién, hacía poco más de un año á esa cumbre del poder desde la cual el estadista eminente y el austero ciudadano, habrían podido precisar una acción de gobierno definida y

dición le veda penetrar en la ya candente arena de nuestras luchas políticas. Más prescindiendo de opiniones partidistas, los ciudadanos todos se agruparon al rededor del féretro, unos en cuerpo y otros en espíritu, y todos á coro lamentaron la muerte de un hombre que por su talento, y por sus personales cualidades era

VARELA ORTÍZ

Era en 1889. Había oído hablar de aquel jóven inteligente, producido nuevo de una época de esplendor y prodigalidad, llegado de una provincia docta y fecunda en hombres letrados, con una reputación ya hecha como talentoso y elocuente, y que ingresaba á la Cámara nacional lleno del ímpetu de una generación triunfante que parecía haber hecho suyo aquel lema del profesor Max Müller: ¡Plaza á los jóvenes! por la confianza con que se lanzaba á la lucha política y á la conquista del porvenir.

Bien pronto echaron todos de ver que aquel jóven mantenía bien alta

la fama que había siempre acompañado á los de su apellido y su familia, uniendo á una inteligencia vivaz y brillante, una palabra fácil y elocuente, y que el éxito, que le había dado la mano en sus primeros pasos, se declaraba su compañero inseparable en bien justificados triunfos, que eran la más clara explicación de su creciente influencia y de sus adelantos políticos.

Era entonces acabada personificación de la juventud de aquel momento, en pleno auge y llena de alientos, pródiga y conquistadora, deslumbrada por los mirajes encantados de una victoria que parecía inmediata, en medio de la prosperidad que alcanzaba el país al aventurarse en las empresas más temerarias, muchas de las cuales, sin embargo, han sido el punto de partida de un progreso nuevo hoy al fin realizado en las esferas de sus actividades productoras.

Y cuando el gran sacudimiento de la crisis, consiguiente al estado de exaltación de progreso que impulsaba al país, se hubo operado, echóse de ver también que aquel jóven político no solo había tenido ambiciones, sino también inspiradores ideales, que venían á servirle de tabla de salvamento y brújula de orientación en el naufragio, manteniéndolo firme en su credo y consecuente con los hombres, en medio de las claudicaciones que el instinto de propia conservación inspiraba á los políticos.

Fué de los muy escasos amigos que tuvieron el respeto de sí mismos, y el pudor suficiente en medio del desquicio y el pánico de aquella hora, para acompañar al Presidente, que se desmoronaba por sí solo, cayendo con él, lo

Champagne
"Deutz y Geldermann"
 (A.Y. - Francia)
 Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

que era más triste, el valer moral de muchos de los hombres que hasta el día anterior le habían servido y que solo aspiraban á sobrenadar en el naufragio, antes que repetir la frase célebre de Enrique IV después de la batalla de Pavia.

Aquel momento político que representaba así la derrota de los jóvenes y de las teorías nuevas que proclamaban la eliminación de los más viejos, dejó con aquella derrota una lección saludable, de sobria demostración, superior á las más brillantes disertaciones, sobre el negativo valor de las improvisaciones para la práctica del gobierno, y la falta de arraigo de los hombres públicos, cuando no se han formado en las corrientes de la opinión y recibido de ellas la sanción de sus actos.

Pasó entonces Varela Ortiz por las diversas alternativas de la vida política del país, y su buena suerte, que no era al fin más que la resultante de su esfuerzo personal, mantúvose á salvo de olvidos y aplazamientos, no obstante que no le faltaran como á todos los caídos y derrotados, los cuervos de la fábula prometeana, que se ensañaran en su carne y le arrancaran girones. Algunas de esas infamias que tan fácilmente circulan y repiten los labios, gozándose implacablemente en propalar-



D. RUFINO VARELA ORTIZ
Diputado Nacional
† EL 2 DE MARZO DE 1907

Era gentil y caballeresco en su trato diario, elegante y hombre á la moda, preparado para hacer buena figura en las reuniones sociales, como la hacía en las políticas ó populares, por la desenvoltura de su acción y la naturalidad y franqueza que parecía poner en sus actos. En los últimos años agregóse algo de gravedad y circunspección á sus maneras, y un fondo reflexivo á su criterio, sin duda por la índole de los estudios y tareas á que debía consagrarse, como presidente de la Comisión de Presu-

puesto. Tenía sin embargo, y según pueden atestiguarlo muchos favorecidos, la feliz disposición necesaria para prestar un servicio y el valor de decir sí, más heroico que el de la negativa, en épocas en que parece á la preocupación de los superficiales que sólo los que dicen nó á los más insignificantes pedidos, son los verdaderos estadistas y los grandes patriotas.

Su camino ascensional, siempre hacía adelante, estaba sin duda trazado; y á pesar de las resistencias que le salieran al paso y de los incrédulos y los severos que le opusieran sus sonrisas y sus protestas, habría llegado un día tal vez á más elevadas alturas y á ocupar mayor espacio en los afectos populares, si en mitad de ese camino, y lleno de savia y de talento, no viniera á torcerse su ruta y malograrse tan bien fundadas esperanzas, antes de coronarse como el árbol lozano con los frutos sazonados de la madurez y plena vida.

Tal era el juicio que formábamos desde la distancia los que, salvo el cortés saludo ocasional, no teníamos vínculo amistoso ni relación personal con el joven hombre público desaparecido. Fué en sus tiempos de favor, envidiado por muchos, mal querido por el público, temido por los políticos y desacreditado, por algunos, apesar de su talento, la valentía con que sabía afrontar responsabilidades y sus otras brillantes condiciones que no dejaron nunca de imponerse. Había logrado ya desarmar resistencias y borrar antipatías, había ensanchado el círculo de los que dejábanse al cabo vencer por esa atracción de simpatía que irradiaba de su persona y de la desenvoltura de su acción, y comenzaba á ser en el concepto de la opinión un hombre útil al país y un estadista del porvenir.

POSTER.



SALIDA DE LA CASA MORTUORIA

las, cayeron entonces sobre los vencidos, y tocaron en buen lote al que se debatía bizarramente, cuerpo á cuerpo, con aquel ímpetu que era su fuerza, y que impedir el avance del adversario enconado. Y surgió de nuevo y volvió á ocupar su puesto de combate, perfilándose entonces el hombre de estudio y de labor que había en él y que hasta ese día los éxitos fáciles y los halagos de la prosperidad y del auge, habían impedido formarse.

Era un intelectual también, que formado en el periodismo, habíase hecho desde temprano á ese ágil ejercicio de la pluma, fácil para todos los temas, preparado para todas las polémicas, y luciendo sus dotes oratorias sin esfuerzo ni afectación en su banca de diputado cuando el caso llegaba, tanto en el gran debate parlamentario, como en los lances breves de todos los días, sin ser por eso tampoco, pródigo de su palabra ni abundante más de lo necesario en sus discursos. Ponía siempre acabada forma literaria en sus arengas y escritos y un fondo acumulado de ilustración general que parecía ser la característica de su espíritu distinguido y á la vez osado y resuelto.



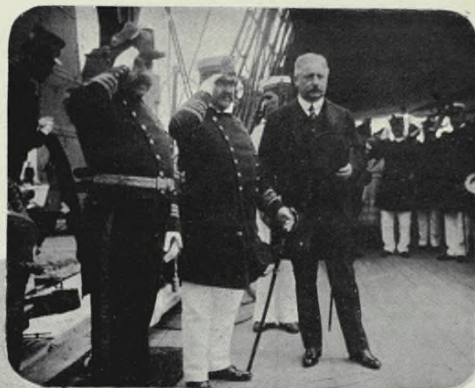
LA CONCURRENCIA EN LA RECOLETA DURANTE LOS DISCURSOS

LA FRAGATA "PRESIDENTE SARMIENTO"

Ha partido para su octavo viaje de instrucción la fragata-escuela "Sarmiento" llevando á su bordo más de 300 jóvenes marinos que van á realizar su primera gran navegación recorriendo los mares y arribando á puertos extranjeros y distantes, en muchos de los cuales ya es conocido el nombre del buque que los lleva—y estimada la

nación á que pertenece y que ha sido siempre representada dignamente por dicho barco y por los marinos que lo han tripulado en los anteriores viajes.

Ha llevado ya por muchas partes del mundo ese barco el pabellón argentino y ha contribuido en mucho con sus viajes al conocimiento mejor de este país en el extranjero; han influido no poco también tales viajes para ensanchar los conocimientos de nuestros marinos y perfeccionarlos en el difícil



arte de la navegación, por todo lo cual el nombre de la fragata-escuela ha quedado reconocido como el del primer barco de nuestra flota que haya recorrido los grandes mares del mundo ilustrando el nombre argentino.

Muchas familias acudieron á despedir á los deudos y amigos embarcados,

y desde muy temprano numeroso público se agrupaba en la dársena á presenciar la partida de la fragata que empavesada de gala se hallaba amarrada en el muelle sud, frente al antiguo arsenal de marina. A las diez de la mañana pudieron tener acceso libre á bordo las familias y público; llegando á las 12 el

presidente interino de la república, los ministros de marina, de guerra y de relaciones exteriores, y almirantes de la armada.

La afluencia de visitantes duró hasta las 2 de tarde, á cuya hora empezaron las maniobras de salida. A las 3.30 soltaba sus amarras la fragata, y salía poco después del puerto con rumbo á Montevideo, primer punto de escala en el itinerario que se le ha señalado para esta expedición de diez meses.

ta banca, del comercio, de la política, y de todas las esferas sociales distinguidas, tomaron asiento en él, rodeando y obsequiando al señor Coelho.

Felicitemos al señor Augusto J. Coelho por estas demostraciones de simpatía que tanto le honran y de que tan merecedor es, y hacemos votos por su feliz viaje y completo éxito como hasta hoy en sus empresas que representan siempre, nuevos progresos para el país.

tante número de hombres instruidos que pueden pasar desde las pinchas de las matemáticas hasta las flores de la poesía, y son capaces de juzgar acertadamente, lo mismo de un libro de metafísica que de una obra de teatro. El espíritu de dicho siglo hace que la mayor parte de ellos sobresalgan lo mismo en el trato social que escribiendo en su gabinete, y en esto son superiores á los literatos de los siglos precedentes.



BANQUETE OFRECIDO EN EL CLUB ESPAÑOL EN HONOR DEL SR. COELHO

En Montevideo, en donde ha sido recibida con cariñosos agasajos, ha debido modificar este itinerario en vista de las nuevas instrucciones que ha recibido, á fin de poder llegar á tiempo á la revista naval en Hampton Roads, donde deberá encontrarse con ese objeto el 26 de abril, si bien se ha fijado por el Gobierno de los Estados Unidos el día 11 del mismo mes para la apertura de la Exposición de Jamestown, á que deberán concurrir nuestros marinos.

Hacemos votos y felices augurios por la nueva expedición de la querida nave argentina y por los jóvenes marinos en ella embarcados.

EL SR. D. AUGUSTO J. COELHO

BANQUETE EN EL CLUB ESPAÑOL

Con motivo de ausentarse para Europa el señor don Augusto J. Coelho, Gerente del Banco Español del Río de la Plata, ha sido objeto de grandes demostraciones de aprecio y simpatía por parte de los círculos comerciales igualmente que de los sociales más distinguidos en que cuenta con numerosos amigos.

El hombre de negocios estimado por todos, cuyas iniciativas financieras tienen la sanción de éxitos anteriores tan notables como el de la gran institución que ha levantado entre nosotros, ha quedado puede decirse consagrado con estas últimas manifestaciones de aplauso y afecto que ha recibido en Buenos Aires, y entre ellas, principalmente el gran banquete servido en su honor en el Club Español, por sus proporciones y significado, debe mencionarse especialmente, pues más de doscientos comensales de lo más conocido é importante de la al-

LOS LITERATOS SEGÚN VOLTAIRE

La palabra española *literatos* corresponde á la palabra francesa *gens de lettres* como ésta corresponde á la palabra *gramáticos*, que usaban los griegos y los romanos. Los griegos y los romanos incluían en esta denominación no sólo á los que estaban versados en la gramática, que es la base de todos los conocimientos, sino á los que conocían la geometría, la filosofía, la historia, la poesía y la elocuencia. No merece este calificativo el que teniendo escasos conocimientos, se dedica á un sólo género; el que no habiendo leído más que novelas, sólo novelas escribe; el que sin conocer bien la literatura, por casualidad haya escrito una novela ó un drama; el que desprovisto de ciencia, haya pronunciado algunos sermones, no debe ser incluido entre los literatos. Este título es más extenso en nuestros días. Los griegos se contentaban con saber su lengua; los romanos no aprendían más que el griego; pero el literato en la actualidad necesita saber tres ó cuatro idiomas. El estudio de la historia es mucho más extenso que lo era para los antiguos, y el de la historia natural ha crecido á medida que han ido aumentando los pueblos. No se exige al literato que profundice todas estas materias, porque la ciencia universal no está al alcance del hombre; pero los verdaderos literatos deben poseer diferentes terrenos, aunque no puedan cultivarlos á todos.

En el siglo XVI y casi hasta la mitad del XVII, los literatos consumían mucho tiempo ocupándose en la crítica gramatical de los autores griegos y latinos, y debemos á sus trabajos los diccionarios, las ediciones correctas, los comentarios de las obras magistrales de la antigüedad. Ahora esta crítica es menos necesaria y ha sucedido á ella el espíritu filosófico, que es el que parece que constituya el carácter de los literatos.

La ventaja que lleva el siglo XVIII á los tiempos pasados, consiste en que hoy hay bas-

Los literatos, ordinariamente son más independientes que los demás hombres; y los que nacieron pobres encuentran con facilidad en las fundaciones que dejó Luis XIV, los medios para asegurar su independencia. No se escriben ya como antiguamente las epístolas dedicatorias que el interés y la baja oferta á la vanidad.

Hay muchos literatos que no son autores, y que probablemente serán los más felices; porque están libres de los disgustos que la profesión ocasiona algunas veces, de las cuestiones y rencillas que la rivalidad promueve, de las animosidades de partido y de ser mal juzgados.

LA LÁGRIMA DEL DIABLO

Del infernal abismo, con estruendoso vuelo
Rasgando la tiniebla, surgió Satán: quería
Ver otra vez la comba donde se espacia el día,
Ver otra vez su patria, ver otra vez el cielo!

Miró durante un siglo: cuando colmó su anhelo
Y recordó el proscrito que allá no volvería
Con honda pesadumbre, la formidable y fría
Cabeza hundió en el polvo del solitario suelo.

Después... lanzó un sollozo que pareció un rugido,
Y yerta, azul y amarga, pugnó una gota en vano
Por no salir del ojo del gran querub caído;

Crujieron valle y cumbre y otero y bosque y llano,
Porque la gota aquella, bascando inmenso nido
Formó, al rodar, la mole del perdido océano!

México.

JULIO FLOREZ

A. E. HILLMAN
English Tailor and Breeches Specialist
SAN MARTIN 229 - BUENOS AIRES
Sucursal: Calle Alsina 17-25 - Bahía Blanca

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECABA DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D. PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES



ASPECTO DE LA PLAZA INDEPENDENCIA AL LLEGAR LA COMITIVA OFICIAL.

DR. D. CLAUDIO WILLIMANPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ORIENTAL
DEL URUGUAY

Desde el primer día del corriente Marzo ocupa la presidencia de la República Uruguaya el Dr. D. Claudio Williman, cuyo retrato publicamos en nuestro número de hoy, saludando al hombre joven y de recto carácter que después de meritorios servicios en lo que tienen de más noble las esferas superiores de la actividad de un pueblo, llega a ocupar el más alto puesto que pueden discernir a un hombre los ciudadanos de un país libre y democrático.

Este gran acontecimiento, que acaba de celebrarse en el país hermano, como una función normal del sistema republicano de gobierno, operándose el cambio de sus primeras autoridades en plena paz, en medio de un pueblo que se desarrolla progresivamente, consagrado al trabajo de su engrandecimiento y seguro ya de ver convertidas muy pronto en realidades las más brillantes promesas de su destino, marca el momento inicial de una nueva jornada más pacífica y más fructífera para su vida de nación, al amparo de las instituciones que se ha dado y de cuya sincera práctica es una garantía la personalidad que se ha puesto a su cabeza para regirlas y afianzarlas.

Entra así el Uruguay en esa vía ascendente de rápidos progresos, en que los pueblos jóvenes y laboriosos llenos de vida y entusiasmos, pueden desarrollar sus nobles energías y estimularse en el esfuerzo para ver realizados sus más legítimos anhelos de engrandecimiento moral y material, con el desarrollo de su población, el aumento de la riqueza pública y el bienestar de sus habitantes. Al amparo de la paz pública, calmadas las pasiones políticas y garantidas la justicia y la libertad; con su magnífica situación geográfica, su clima suave y su naturaleza pródiga, el Uruguay tendrá que ser prontamente otra tierra de promisión para las grandes corrientes humanas que se dirigen hacia América en busca de trabajo y de bienestar.

Completados esos bienes con un gobierno recto y respetuoso de la opinión, que se cuida de satisfacer todas sus justas exigencias, la marcha del país estará asegurada, y el crecimiento normal del mismo se operará rápidamente, favorecidas por las circunstancias las

masas conservadoras que influyen para la estabilidad de los gobiernos y para el fiel cumplimiento de las leyes.

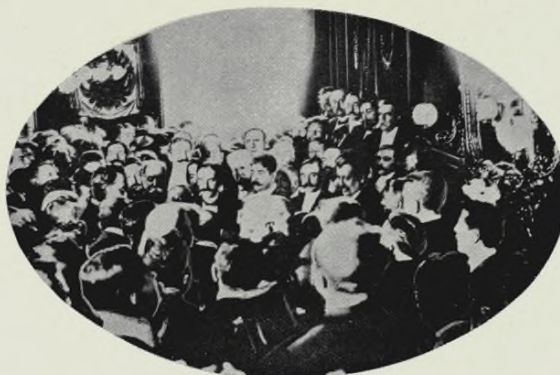
El gobernante ahora electo y que regirá los destinos del Uruguay durante cuatro años, es el más indicado de este punto de vista, para el desempeño de tan alto puesto, siendo tal vez consideraciones de este orden las que han influido principalmente para su elección, si se ha de tener en cuenta sus brillantes prendas de carácter, la rectitud y caballerosidad que le ha distinguido siempre, su clara inteligencia y su criterio práctico y elevado, todo lo cual ha acreditado ampliamente en el desempeño del Ministerio de Gobierno que le confió con tanto acierto el Sr. Batlle y Ordóñez.

Ha influido también para esta consagración de las altas dotes del Dr. Williman, por medio de una elección pacífica que ha merecido el aplauso unánime del país, la convicción de que era indudablemente el hombre indicado para hacer el gobierno de orden y de paz que, en este momento inicial de una nueva era de trabajo y progreso, necesita el Uruguay. Esta convicción ha nacido de la simpática actuación política anterior del Dr. Williman, consagrado como hemos dicho al servicio más noble en la actividad de un pueblo, la enseñanza, desempeñándola en los más altos cargos universitarios con inteligencia y perseverancia, y también con gran amor por la ciencia; ganándose el aprecio y el respeto de los estudiantes por su cortesía cumplida, su espíritu de justicia y su firmeza de carácter, aparte de su completa versación en las materias que enseñaba y la hermosa forma que daba a las conferencias de sus cátedras.

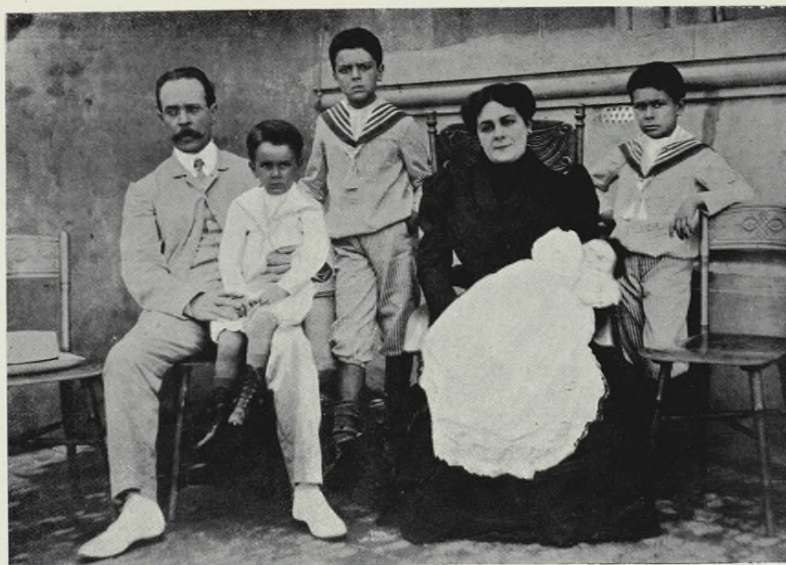
Ha hecho su carrera en la Universidad, dedicado a las altas investigaciones de la ciencia y a los largos estudios; pasando de profesor a Decano y de allí a Rector de la misma, y Presidente de la Comisión de Instrucción primaria de la Capital.

Después de esta actuación, el doctor Williman ocupó la Presidencia del Partido Colorado, de la cual salió para encargarse del Ministerio de Gobierno.

Así llega hoy a la Presidencia de la República con una alta significación política y ajeno a las pasiones partidistas que jamás le ofuscaron, seguro indudablemente por ello, de hacer un gobierno de rectitud y honorabilidad, justo y prudente, capaz de encaminar su país por la senda



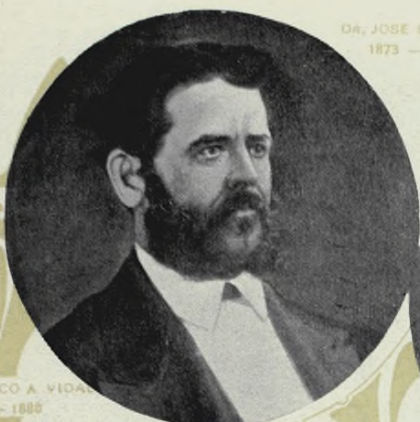
TRASMISIÓN DEL MANDO EN LA CASA DE GOBIERNO



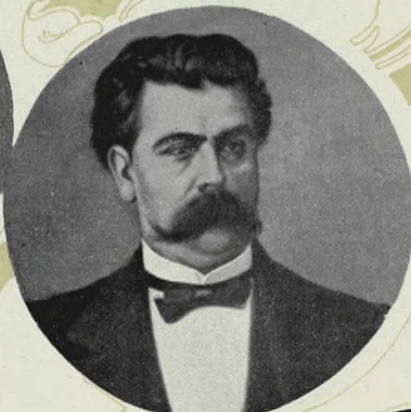
EL DR. WILLIMAN EN FAMILIA



GALERÍA DE PRESIDENTES CONSTITUCIONALES DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



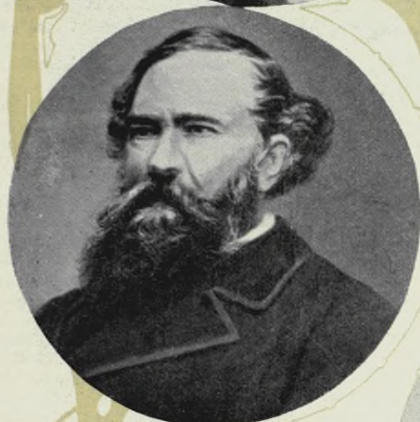
DR. JOSÉ ELLAURI
1873 — 1875



DR. PEDRO VARELA
1875 — 1876



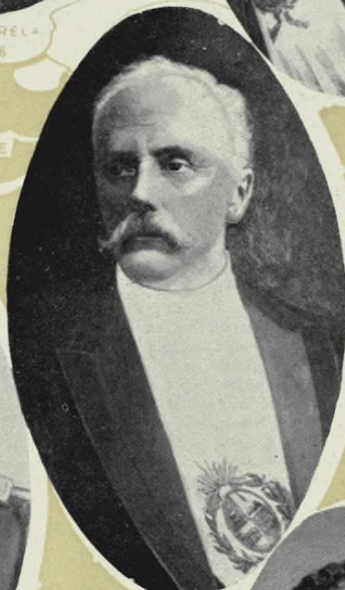
GRAL. MÁXIMO SANTOS
1862 — 1886



DR. FRANCISCO A. VIDAL
1879 — 1886



CORONEL LORENZO LATORRE
1879 — 1880



DR. JUAN IDIARTE BORDA
1894 — 1897



DR. JULIO HERRERA Y OBES
1890 — 1894



TTE. GRAL. MÁXIMO TAJES
1896 — 1899



DR. JUAN LINDOLFO CUESTAS
1897 — 1903



DR. JOSÉ BATLLE Y ORDÓÑEZ
1903 — 1907

más recta á la realización de sus destinos.

La toma de posesión del mando por el nuevo Presidente Dr. Williman, puede señalarse así como un gran acontecimiento para la nación uruguaya, felices sus hijos por haber realizado este acto en paz y libertad y con las promesas del porvenir aseguradas.

LAS NOVELAS DE CESAR DUAYEN

Al señor Miguel A. Pichot.

«Mecha Iturbe» es un libro de amor, de lealtad y de fé como muy certeramente lo califica su autora.

Su misión al nacer en una mente elevada y apasionada por los ensueños generosos, los ideales humanitarios, es el enaltecer la pasión del amor, de glorificar la lealtad y embellecer eso que tanto se desprecia: la fé. Y por fé, no crea el espíritu modernismo que me refiero al apego á dogmas metafísicos, sino á esa certeza excelsa que nos mueve á perfeccionarnos, á engrandecernos, á dilatarnos hasta los demás por actos buenos, por la enseñanza y por la abnegación. Es esa fe palpable, objetiva, luminosa, que este libro predica, con esa tenacidad tan ruda, que aparecía en las últimas obras de Zola, porque en mi sincero sentir de este más que de otro novelista alguno procede el talento de César Duayen, al escribir «Marcha Iturbe». Expliquémosnos. Zola es un pintor de caracteres á lo Sorolla, el cual transporta á sus telas toda la ardencia del sol que alumbra y deslumbra á los objetos. El vigor del estilo y de la concepción es su fuerte; la fuerza, la grandeza, la majestad de la vida, su tema favorito. Pero el maestro de Medan no es sólo imaginación visual: es también cerebro poderoso y fuerte, y los que poseen esa cualidad intelectual se dirigen de buen grado al magisterio, á la cátedra; —así Zola habíase vuelto maestro en el postrer período de su evolución psicológica. La lectura de «Verité» os convencerá de ello, lector



LA FAMILIA DEL SR. BATLLE Y ORDOÑEZ

sualidad morbosa, deleitándose en su pintura minuciosa; pero, por otra parte, peca de un defecto de que Zola no padecía. Ello es: las fatigosas descripciones sobre la hermosura femenina y sus prendas de vestir. Esas minuciosidades anotadas en momentos solemnes distraen la atención concentrada del lector, perjudicando la trama seria, enérgica y varonil de la novela. Muchos ejemplos se me ocurren para abonar esta afirmación. «Stella», el *maiden effort* de César Duayen, hizo brotar en mí más emociones de belleza que «Mecha Iturbe». Acaso he de culpar por ello á mi amor por Grecia y al espíritu *aristocrático* que ella produjo. Sea de ello lo que fuere, atisbo en la primera obra algo plácido, algo sereno, algo heleno, y para resumirlo todo en un vocablo de mi invención: *goethiano*, para expresar con esto la

preocupación del genio de Weimar, en aparecer siempre sereno y amante de lo bello, ante todo. Se hecha muy de menos ese excelso afán en la segunda novela, obra de trascendencia social más bien que de arte por el arte. Como obra literaria prefiero á «Stella», como obra de pensamiento, á «Mecha». El espíritu realista y paciente del escultor clásico que copia la vida al través del ideal, sin desfigurarla, por completo, informa á «Stella»; el temperamento brusco, rudo, de luchador ardoroso, pero quizá incompleto de Rodin, preside la segunda creación. Y yo amo más á Falguières, á Bartholomé, á Raphael, á Bourguereau, que no á Miguel Angel y su escuela.

César Duayen, en el intervalo de las dos obras, ha salido más de sí mismo, ha abandonado la diminuta ciudad interna en que el pensamiento y el amor de lo bello aman encerrarse para ir á fijar su residencia en el gran mundo social, en la ciudad obrera, en la casa del dolor y en la cátedra de la ciencia experimental. ¿Ha sido este cambio provechoso para el escrito literario? Opino que no; pero en la actitud de César Duayen percibo un motivo puro, el obediencia á una sugestión

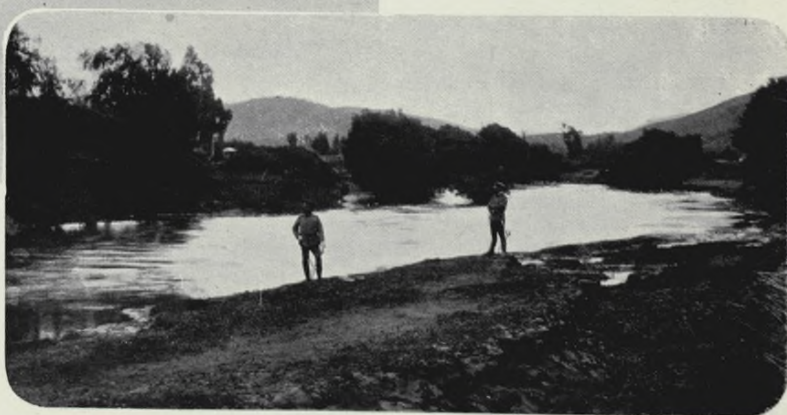
santa, y es el sacrificio de sí mismo en aras de los demás: menos inquietudes por el arte y más por la vida á nuestro derredor. César Duayen ha sufrido, y el dolor en vez de volverle egoísta concentrado, lo ha tornado altruista y compasivo. Ha visto el cuadro que presenta su patria, sus luces y sus sombras, su estado adolescente, su actitud perpleja, su indecisión ante las rutas de civilización que le brindan ora la aristocracia y el desenvolvimiento á la manera del Imperio de Napoleón III, ya la imagen agitada, pero sana, de la autopsia de los filósofos franceses y de las realidades de Norte-América. Esa visión ha decidido su vida de obrero del pensamiento nacional. Amaba el arte puro é inmaculado; idolatraba el refinamiento más en amando á su patria, tan bella como un mancebo de Atenas, se ha decidido por los amores más sanos y vitales: una vida superior, consciente y útil; América, nuestra América; Argentina, gran Argentina, su hija más brillante, necesita hacer carne el Salmo de la Vida de Longfellow, ese canto sublime con que «Mecha Iturbe» empieza, y cuyas páginas vitales son su eco hermoso y mil veces sugestivo:

«No hemos sido creados para regocijarnos ni para sufrir, sino para obrar, á fin de que cada día siguiente nos hallemos más adelantados. ¡No confiéis en el porvenir por risueño que sea! ¡Dejad al pasado sepultar á los muertos! ¡Obrad en el presente que vive! El corazón en vuestro pecho y Dios sobre vuestras cabezas.»

Cualesquiera fuese la crítica que pudiera hacerse á las novelas de César Duayen bajo el



atento. Cesar Duayen vé intensamente, vale decir, describe en sus novelas; César Duayen siente el mal, el dolor ajeno, y deduce que la ignorancia es la causa de todo ello,—pensamiento hondo atribuido á Sócrates. Imbuído en esta idea como Zola, señala el cuadro hermoso de una Humanidad regenerada, transfigurada por los dictámenes de la ciencia, la dirección de las grandes almas y la práctica de la solidaridad social. Guardando las distancias debidas, este discípulo del ilustre francés aventaja al maestro en que no exalta la sen-



PANORAMAS DE LOS RÍOS BIO-BIO Y ANDALIEN (CHILE)



INAUGURACIÓN DE LA ESTÁTUA DEL GENERAL MARTINEZ CAMPOS EN MADRID

punto de vista del estilo, forma ó composición, siempre resultarían productos literarios superiores por el alma hermosa, la voluntad persistente, y la visión del bien y del perfeccionamiento moral que les ha dado vida. Una gran pasión por la vida superior del espíritu y del cuerpo se trasluce en las páginas de «Stella», y de «Mecha Iturbe», pasión ésta que relega al más hondo olvido los defectos de detalles y las deficiencias.

César Duayen representa lo honesto moral, ese fondo de buen sentido, de cordura y de principios morales absolutos que constituyen el fondo eterno de la humanidad. En sus libros la moral no se impone en nombre de ninguna religión ó filosofía, sino en nombre del ser. En todos los países han aparecido novelistas de este género; mujeres fuertes que han manifestado su alma al través de sus libros, donde más ó menos veladamente confesaban sus vidas al público, el sumo de sus opiniones: así Inglaterra tuvo á Jorge Elliot; Francia, á Mme. de Staël, Jorge Sand y otros; la Argentina, á Ema de la Barra. Es bueno, es saludable que la mujer deje aproximar el público á la belleza de su alma y á la altura de vastas concepciones, mayormente en países donde tan poco se le considera. Ella debe ser, no ya la reina nominal de la sociedad, sino la efectiva.

ALBERTO NIN FRÍAS.

LA ATLANTIDA LIBERTADA

Nuestro compatriota el poeta Leopoldo Díaz, acaba de publicar un poema, en francés y español á la vez, con el título que nos sirve de epígrafe y dedicado á la memoria del ilustre General don Bartolomé Mitre, historiador, poeta y filósofo. Esta obra ha merecido encomiásticos juicios críticos en Europa y de los cuales algunos han llegado ya hasta nosotros, como el publicado hace pocos días por *La Nación*.

Parécenos oportuno, con este motivo, dar

una idea de ese poema que aun no ha llegado á Buenos Aires, y damos al efecto algunos de los sonetos que lo componen:

LOS CAPITANES

Eran fuertes, osados, vencedores
Del árabe y el moro en las contiendas.....
Con sed de oro, de sangre, de leyendas,
Y febril ambición de Emperadores.

Abandonan la patria, los amores;
Al Triunfo y á la Gloria alzan ofrendas,
Y van, andaces, á elevar sus tiendas
Del Trópico opulento entre las flores.

Un mundo dan á la grandeza hispana
Cortés, Soto, Pizarro y Orellana,
Y la heroica legión de alma bravia.....

Así, viendo su imperio majestuoso,
Carlos Quinto decir pudo orgulloso,
¡Que en su dominio el sol no se ponía!

ATLÁNTIDA

Un continente virgen,—escenario
Del más sangriento y formidable drama,—
Que alumbran cien volcanes con su llama,
De las selvas perfuma el incensario,

Y donde cruza el indio temerario
Junto al torrente, que espumoso brama,
Ruge la fiera, que en los bosques ama,
Y alza su vuelo el cóndor solitario.....

Por tempestuosos mares escondida
Atlántida, soñada y presentida,
Que en su púrpura viste el sol de Ocaso,

Te sorprendió el audaz aventurero,
Y despertaste á su brutal abrazo
Ceñida por sus músculos de acero!

LA RAZA VENCIDA

¡Oro y sangre! ¡Oro y sangre! Por doquiera
Siembra el conquistador espanto y ruina.....
Van marcando la ruta en que camina
El cadalso, las cruces y la hoguera.

Como un águila roja, su bandera
Valles y cumbres ásperas domina,
Y proyecta en la eterna nieve andina
Su sombra de fantástica Quimera.

Rompe el indio su flecha en la armadura
Con un grito impotente de amargura,
Como el último adiós á la esperanza.....

Mientras el español, fuerte y sereno,
Espolea al corcel de sangre lleno,
Entre el bárbaro horror de la matanza.....

LA QUENA

En la noche del trópico serena,
Sobre sus alas muelles alza el viento
Las fatigadas notas de un lamento,
Que allá en el fondo de los valles suena.

Es la canción doliente de la Quena;
De las vencidas razas el acento;
La voz con que en el rústico instrumento
Traduce el indio su insondada pena.....

Y esa voz narra la extinguida gloria
Del Inca, hijo del Sol—Y la victoria
Implacable y sangrienta del hispano.

Esa voz, resucita el dulce coro
De las vestales indias, y el tesoro
Del Templo, hundido en el confin lejano....

LEOPOLDO DÍAZ

Ginebra.

SAVON à l'EAU de LUBIN
11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

NOUVEAU **PRINCIA** VIOLET, Paris
PARFUM 29, Boul^d des Italiens



«LA EMPAREDADA»

HISTÓRICO

Creo que interesará aquí el veraz *sucedido* que me propongo narrar, aunque ocurriera en una vieja ciudad de España, muy conocida por cierto de los americanos del centro y sud del Continente aficionados á las antiguallas de la Historia, dada la comunicación que un tiempo tuvieron los pueblos de esas colonias que fueron, con estotra ciudad de la Metrópoli.

En la última preparó su segundo viaje el *loco inmortal* que se llamó Cristóbal Colón, allí fueron llevadas y se aclimataron las primeras plantas de las tierras que el genio del atrevido genovés conquistara para la patria de los Reyes Católicos; existe aún en ella la «Casa-Louja» centro de contratación mercantil con las por aquel entonces recién descubiertas *Indias occidentales*; en su vetusto solar guárdanse inestimables documentos de la conquista, conservando el arcaico lenguaje de los siglos décimo quinto y décimo sexto, la tinta que el tiempo ha parduzqueado, el olor de cosas viejas que cubre el polvo del olvido, y desempolva el recuerdo, y el pergamino carcomido por la destructora polilla, que orea tal vez el historiador, el bibliófilo, el legista y el anticuario.....

En el recinto de su catedral gótica de afiligranadas agujas y airosos arcos mora para siempre el gran Almirante. Conducen sus cenizas en una urna funeraria cuatro heraldos, recamadas las lujosas dalmáticas con los cuarteles de Aragón, Castilla, León y Navarra. Entran en la basilica por la puerta llamada de San Cristóbal, y creemos que buscan una cripta para depositar el féretro en la mudez de aquella mole de piedra bajo los altísimos arcos. Caminan solos, tristes, sin clarines ni atabales, pero magestuosos, imponentes en la soledad del templo cristiano. Durante el día, los rayos del sol, penetrando por los policromos ventanales iluminan el grupo con los colores del iris. En la noche, de unas

lámparas de plata repujada llegan hasta los heraldos apagados destellos que agrandan el monumento, al proyectar vagamente la sombra sus líneas enérgicas. A esas horas, las cuatro figuras de coloso parecen desfallecer bajo el peso de la urna que encierra uno de los hombres más grandes de la historia de los pueblos; grandeza que se ajiganta á nuestras ojos, cuanto más nos alejamos de los días felices en que no se ponía el sol en los dominios españoles.

Internáos por la ciudad y observaréis todavía callejones tortuosos, roidas murallas rematadas con alguna almena cual diente aislado de colosal mandíbula fósil, matizada de yedra y musgo que trepan..... Caserones centenarios con la fachada, de piedra y esculpidos en los remates de puertas y celosías escudos evocadores de hazañas guerreras. Historiados barandales comidos por el orin del hierro. Portalones de antiguo roble ó cedro, entornados mientras el sol desde el zenit, abraza sin misericordia..... Entonces el *zaguán* está oscuro, cuasi lóbrego; los alicatados altísimos le dan aspecto de mausoleo abandonado. Pero mirad por la abertura del portalón y aspiraréis tras la férrea cancela el aire tibio con perfumes de nardo, y hálitos de amor; divisaréis los claveles rojos, los bojes de olor fuerte y amargo; latánias esbeltas bajo la *vela* corrida, y sesteando en aquel edén durante los días calurosos del estío andaluz, las mujeres de la *tierra* reclinadas indolentes sobre mecedoras de rejilla ó hamacas de lona.

Y esos cuadros del vivir, de color y luz que ciegan, están poéticamente manchados con tal ó cual techo de alerce; árabes azulejos; ojivas

que conserva el edificio revocado; un bello arco que cegó el vandalismo; pero que descubierto cuida y venera una alma artística, como se cuida la urna cineraria, el ánfora romana, los dólmenes celtas ó el cuerpo incorrupto de un Fernando el Santo que también cobijan las bóvedas de la catedral allá en la *Capilla de los Reyes* en unión de Alfonso el Sabio y doña Beatriz de Suabia.

Porque á despecho del modernismo que nos ahoga aún viven almas piadosas para quienes las ruinas de edades pasadas son objeto de culto y que piensan con Pi y Margall: «Cuando un pueblo ha desaparecido de la tierra en que se agitó durante siglos, se desea encontrar un monumento donde quepa apreciar las costumbres y seguirle en todas las fases de su existencia».

Después de lo dicho, ¿habré de agregar que hablo de Sevilla? ¡De Sevilla, sí! de la perla del Guadalquivir que es mi patria por el nacimiento como lo es por la adopción la perla del Plata..... perlas que vivieron luengos años enarrazadas en la misma corona.

Y empiezo la *relación*.

Corría la mitad del siglo XIX. Era día sábado y el albañil de cuyo nombre no puedo acordarme, al cual llamaré Pedro, después de cobrar los jornales de la semana y beber su copa,—una sola, que era el tal de honestas costumbres,—dirigíase á su modesta mansión situada en el barrio de San Lorenzo, y en calleja harto distante del centro de Sevilla.

En verdad os digo, que el calorillo de la *taberna* y la charla de los compañeros, convidaban trasnochando; así en el reloj de la *Giralda* se disponían las manecillas á apuntar la hora nona, cuando nuestro hombre arribó al barrio, de callejuelas lóbregas alumbradas malamente con luces de aceite. Crecía la grama y el jaramago, entre los intersticios de los guijarros; las puertas de las casas ya estaban cerradas herméticamente; apagáronse tiempo ha los clásicos velones y solo distinguía el transeúnte á través de cual rendija de vidriera una lamparilla encendida que ilumina el cromo de la Virgen de la Soledad, y no oía sino el retumbar de sus pisadas que repercuten en el vacío.

Al atravesar una boca calle se siente detenido por la espalda. No pudo ver, porque le vendan los ojos al detenerle y no gritó, ni huyó, ni se defendió, porque simultáneamente el frío de dos cañones de pistola le barrena ambas sienes, unos brazos sujetan con fuerza los suyos, y una voz queda le dice que nada malo le puede suceder si calla y obedece;..... «de lo contrario no verás más ni á tu mujer, ni á tus inocentes niños» concluyó la voz desconocida. Le ofrece al propio tiempo una fuerte cantidad de oro y es conducido por aquellos dos sujetos (pudo percatarse que eran dos) hasta el estribo de un coche, que vió al pasar, es cierto, en la boca del callejón, si bien no paró mientes, porque iba de prisa, porque la noche estaba oscura, porque nada de extraño había en ello..... Pero ya en el interior del vehículo, convenciósese que era instalado en una soberbia carretela, pues sus mano callosas palpaban la tersura del raso, y su cuerpo fué zarandeado suavemente cuando el carruaje se puso en marcha sobre aquel maldito pavimento de guijarro, ya se hundiese en un bache, ya salvara alguna loma de..... cantos rodados, ya se deslizase sobre la picada piedra del arrecife, ya sobre la enarenada calzada de una avenida, pues la carrete-

la entra, sale, cruza calles y callejas, ó sigue por el bombeado trayecto de algún paseo.

El albañil desorientado desde un principio en parte por su aturdimiento, en parte por la ceguera artificial á que le condenaron los personajes misteriosos, no tenía conciencia del lugar que recorría. Bien pudo quedar dentro del perímetro de su barrio, lindante con las afueras; bien podría hallarse á algunos kilómetros de él, tal vez hacia Oriente, tal vez hacia el Sud de la vieja Sevilla.

De pronto experimentó esa singular sensación que acomete al viajero, cuando en la obscuridad de la noche penetra el tren por un túnel. Y con efecto, el carruaje debió introducirse en cualquier zaguan de *casa grande*, pues acto continuo rueda sobre suave camino de arena que apaga las pisadas de los nobles brutos y se aspiran efluvios de flores y humedad de jardín. Lo apean del coche y lo conducen siempre con los ojos vendados; asciende por una escalera de piedra dura,—él juraría que era mármol—; hieren sus pies á poco tejido de alfombras, de aquellas esponjosas, blandas, en que se hunde el calzado muy hondo;..... huele á tapices en las estancias que debían ir atravesando, á cueros de curtiembre vieja; á moño de armas históricas, y siguen como fantasmas por ese palacio encantado donde no se barrunta un habitante, ni un ruido..... No abrieran ó cerraran puertas los *guías* del alarife, ni tuvieran una vacilación en todo el trayecto..... Ahora el suelo es duro; ya le quitan la venda..... pero «no vuelvas la vista atrás», advirtiéndole los que le escoltan. Aparecen ante el asombrado prisionero, dos hombres con amplios antifaces y armado cada cual de su pistola cuyos cañones vé con terror apuntar ya á sus sienes, ya á su corazón.....

¿Que vió además? Una pieza amplia, quizá de forma rectangular, con pavimento de losetas, sin un cuadro ni tapiz—siquiera algunos clavos delatasen la existencia anterior de unos y otros que fueran retirados cuidadosamente en tiempo y sazón—amén, las paredes enjabelgadas llanamente, y enfrentando al menestral un nicho tosco en el cual, cabría no muy holgada una persona y un banco. Allí á la mano, un montón de mezcla, dos baldes con agua, un palaustre y una pila de ladrillos.

—Tienes que tapar ese nicho, pero ni un grito, ni una protesta, ni una palabra, articula uno de los enmascarados, quien se quedó alargándole los materiales para que *no volviera la cabeza atrás* en tanto que el otro desconocido se retiraba.

El alarife petrificado no acertó á hacer ningún movimiento.

—Empieza, pues, ordenó la voz; y puso aquél sin más incidentes una tras otra, varias capas de ladrillos.

De pronto, queda paralizado por el espanto, presintiendo lo que vá á ocurrir.

A su vista, caminan cual espectros el otro enmascarado, sosteniendo á una dama, muy joven, muy pálida, cubierta con un espeso velo,—que dejaba adivinar más que ver su palidez y su juventud—quien al fijarse en la aterradora sepultura, dá un grito horrible, estridente, desgarrador, y cae desmayada en brazos de su verdugo.....

Ya queda poco para tapar el nicho, y Pedro ve temblando al misterioso personaje que le ayuda..... Arrojan en la horripilante bovedilla

á la dama entrambos desconocidos, y concluye Pedro de cerrar el hueco sin que la víctima hubiese vuelto en sí aún.

Quedó sepultada viva la mujer aquella cuando se oyeron en el reloj de una parroquia (que al obrero le pareció la de San Lorenzo) diez campanadas lentas, que con acento lúgubre perturbaban el silencio de la noche y que se alejan zumbando, zumbando, como si gimieran.

Todo acaba allí. Pone uno de los personajes en manos de Pedro una bolsita llena de oro, y sin que osara volver el rostro hacia atrás lo vendan de nuevo y lo sacan con las mismas precauciones que lo entraran. Parte de nuevo el carruaje y después de un rato de marcha le ayudan á apearse y le ordenan que siga delante de ellos. Obedece. Están en el campo, no cabe duda. El aire es frío y húmedo. La corneja canta y se oye su alarido monótono y el jadeante respirar de aquellas figuras macabras, que caminan en la obscuridad á la hora lindante con esotra en que el violín de la Muerte toca la señal y comienza el baile dantesco.

Pedro sigue adelante, sigue, pero llega un momento en que deja de oír las pisadas de sus perseguidores y..... camina no obstante, ya con pereza, acortando el paso. Se para..... Ni el alarido de la corneja, ni el jadear de los pechos criminales llega hasta él. Permanece inmóvil y mudo..... Nada. Se levanta un poco la venda con disimulo, con un movimiento como para limpiarse el sudor..... No vé al frente; (no ha descornado la venda hasta ese punto), mira al suelo..... cuando oye el ruido de un coche, que al rodar sobre los duros guijarros de las calles no lejanas, interrumpe la mudez de la noche.

Se arranca la venda al fin, trata de orientarse y reconoce el lugar, muy próximo á las tapias del Alcázar de D. Pedro I.^o de Castilla, monarca cruel que también cometió crímenes bárbaros.....

Está en el barrio extremo al suyo. Tiene que atravesar toda la ciudad y se encamina á su pobre vivienda..... Ni un signo que le revelara, donde inconsciente había sido instrumento de un delito monstruoso.

El coche se engulló en el dédalo de las calles de Sevilla: el ruido del rodar extinguióse allá á lo lejos.....

La pobre mujer del albañil aguardábase angustiada. Los niños dormían dulcemente en sus toscas camas.

Al otro día, Pedro denunció el hecho á la justicia. Se pusieron en movimiento los jueces, fiscales, alcaldes, alguaciles; se allanaron domicilios: escribiéronse resmas de papel.—La cancellería se declaró impotente. ¡Ni un indicio! ¡Ni rastro!..... Sobreseyó la causa.

Y todavía se cuenta con horror el crimen que encerró entre paredes á la extraña víctima, á la doncella pálida, que cual evocación medioeval apareciera ante el honrado artesano bajo la negra vestidura de muerte, tal vez con la agonía reflejada en el semblante, oculto tras espeso velo.....

¿Sabía el suplicio que la aguardaba? ¿Ignorábalo? ¿Qué delito cometió para sufrir tan bárbara pena? ¿Quién era aquella mujer? ¿Cómo

no pudo descubrir la justicia á los criminales denunciado el crimen?

Lo que se pudo rastrear entónces fué lo narrado y lo que no se supo en aquella época, ya no se sabrá nunca.

LUIS SIERRA.

EL ARTE

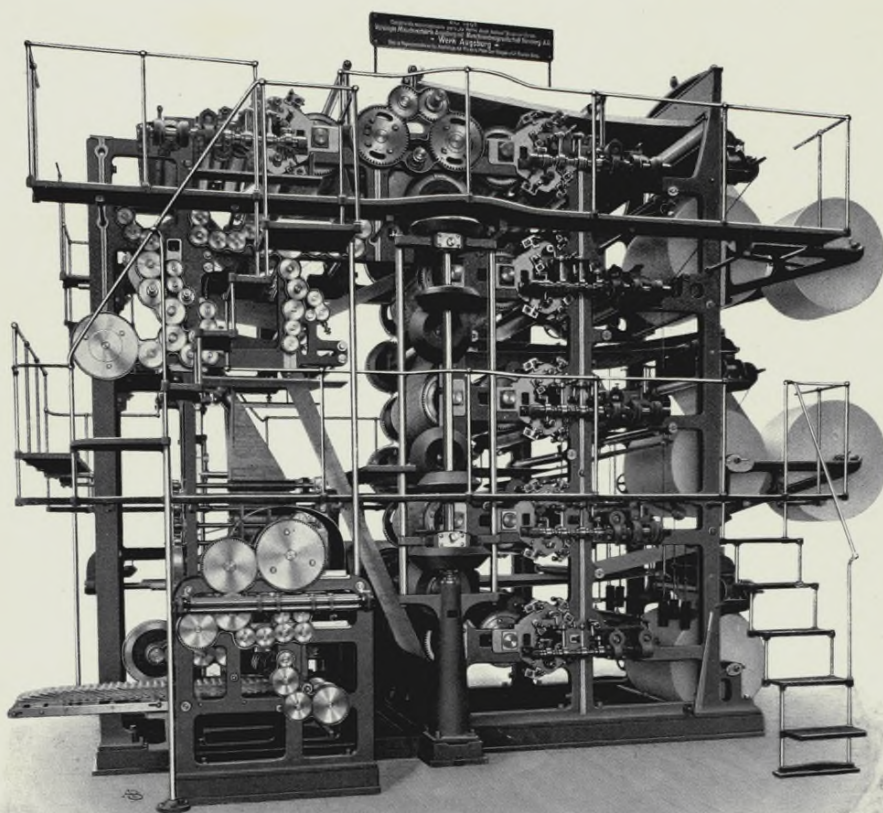
La naturaleza y el arte: he aquí los polos sobre que giran la grande obra del hombre por el trabajo, los dos resortes que, impulsando á la humanidad, la elevan hacia la meta de sus aspiraciones. La naturaleza da la materia, el arte presta las formas; la naturaleza da el talento, el arte alcanza la ciencia; la naturaleza da el genio, el arte realiza las creaciones, la naturaleza pone los cimientos, el arte corona la obra. Corona las exigencias de la vida material con las comodidades de la industria; las aspiraciones de la voluntad con búcaro riquísimo de las virtudes; los apetitos de la inteligencia con los triunfos de la ciencia; los afectos del corazón con la aureola del amor. El arte es el más legítimo representante del más allá: ese fiel eco de la humana inclinación á lo infinito.

¡Dichosos los que merecen en justicia el nombre de artistas! Estos son la porción florida de la humanidad; así como la flor viene á ser en las plantas la última y más bella expresión de su vida, los artistas tienen á su cargo el producir la última y más bella expresión de nuestro desarrollo, la flor de nuestras aspiraciones; la flor de las formas en la arquitectura y la escultura; la flor de los colores en la pintura; la flor de los sonidos en la música; la flor de las ideas y de los afectos; la flor de la verdad y del bien.

El artista tiene un poder especial; un poder que le eleva, sobre la condición general de los demás hombres; un poder que sobrepuja al poder del filósofo, del médico, del sabio, el magnífico, el admirable poder de crear. El filósofo descubre, el médico cura, el sabio inventa pero el artista crea. El uno tiene que aceptar la verdad que alcanza por amarga que le sea, el otro tiene que adaptarse al organismo que cura, no obstante sus imperfecciones; y éste tiene que someterse á la ley que se le revela, por más que contrarie y humille su arrogancia; ni el primero puede crear otra verdad, ni el segundo otro organismo, ni el tercero otra ley; pero el artista no tiene que contentarse con las bellezas creadas, finitas, que le presenta el mundo real; él no es un esclavo, que tenga que recibir la ley de la naturaleza existente, es más bien un señor, que se impone á la misma realidad; él puede crear, no en cuanto á la sustancia, pero sí en cuanto á la forma: no crea un hombre, pero sí una imagen humana que supera á veces lo existente, no crea una hierba, pero sí un paisaje de arrobadores encantos; no crea un sonido, pero crea una armonía digna de los ángeles.

RAFAEL ALCALÁ.

Ecuador.



MÁQUINA ROTATIVA AUGSBURG

UN PRODIGIO DE MECÁNICA

De tal puede clasificarse la grande y hermosa máquina rotativa en que se imprime actualmente «La Nación», y de que puede dar una idea el grabado que aparece en nuestro número de hoy.

Hemos visto y admirado esta enorme máquina que ha necesitado para su montaje la construcción especial de un espacioso salón de más de veinte metros de largo por diez de ancho, con otros tantos metros de luz.

Ella da una idea también de la importancia del periodismo actual que exige para satisfacer las necesidades de su gran circulación tan poderosos auxiliares; bien es verdad, que con excepción de los grandes colosos de la prensa de Inglaterra y los Estados Unidos, de Alemania y de Francia, no existen en otras partes del mundo, diarios que necesiten para su impresión estos prodigiosos mecanismos, que hacen ellos solos y de una sola vez el trabajo de varias máquinas distintas. Creemos que fuera de «La Prensa» y «El Diario» de esta misma ciudad, no se habrá montado en estos últimos tiempos una máquina más completa y perfeccionada, siendo esta la última palabra de los adelantos modernos de la industria del ramo.

Las dimensiones de esta máquina son las siguientes: 14 metros de largo, 6 metros de ancho y 6 metros de alto, siendo su peso aproximado de 100.000 kilos. Funciona por medio

de un motor eléctrico acoplado de 60 caballos de fuerza y puede imprimir de una vez ejemplares de 4, 6, 8, 10, 12 y hasta 24 páginas, con un tiraje por hora, según la cantidad de páginas, hasta de 48.000 ejemplares, pudiendo también imprimir ejemplares hasta de 6 colores.

Es ya conocido el mecanismo de impresión de las rotativas, en general. La blanca tira continua de papel que penetra por un extremo de la máquina, desenrollándose con una velocidad susceptible de dar hasta 48.000 ejemplares por hora, sale por el otro extremo con 24 páginas impresas, cortadas y dobladas y hasta pegadas, habiendo hecho la máquina por sí sola todas estas operaciones y la final de contar el número justo de ejemplares, con mayor precisión que aquella con que el más atento contador podría hacerlo en tan veloz intervalo de tiempo.

Puede dar una idea de la velocidad que necesita desarrollar esta máquina y del trabajo que debe hacer, aparte de las operaciones complementarias de la impresión, como ser renovación de las tintas, corte de páginas, etc.,— la longitud de la tira de papel que debe ir desenvolviéndose y pasando por los distintos cilindros de composición para dar en una hora cuarenta y ocho mil ejemplares de solo cuatro páginas cada uno.

Un diario como «La Nación» con páginas aproximadamente de 0,70 centímetros de ancho, necesita 2 m. y 80 centímetros para cada

ejemplar de solo cuatro páginas, los que multiplicados por 48.000 ejemplares, dan una tira de papel de 134 kilómetros y 400 metros, que ha necesitado pasar en una hora de un extremo la otra de la máquina. Si esta máquina se hubiese reducido al simple papel de hacer rodar sus cilindros sobre esta tira, pasándola al otro extremo, podría dar una idea de su velocidad un tren que rodase á razón de 134 kilómetros por hora, pero como ha tenido que hacer simultáneamente las operaciones de cortar, doblar, etc., los ejemplares, puede afirmarse sin temeridad que la velocidad no es menor de 150 kilómetros por hora.

Pero aún es más prodigioso el resultado de estos cálculos, si se tiene en cuenta el número de páginas con que habitualmente sale «La Nación», 14 páginas de 0,70 centímetros, representan 9 m. y 80 centímetros de tira de papel por cada ejemplar. Como cualquiera de estos dos grandes diarios, «La Prensa» ó «La Nación» tiene un tiraje que excede en mucho de 60.000 ejemplares, calculando prudentemente solo este tiraje resultan 588 kilómetros de tira de papel que deben pasar por esta máquina en un espacio de tiempo no mayor de dos

horas, lo que da una velocidad de 294 kilómetros por hora. Estas maravillas de la mecánica, puestas al servicio de la publicidad y difusión de la palabra impresa, van así aproximándose en lo posible á la velocidad misma con que se trasmite el pensamiento y con que la avidez de la intensa vida moderna quiere que se la informe diariamente.

El costo é instalación de una máquina como esta es más ó menos de \$ 55.000 oro sellado. Han sido los autores de los planos y los constructores de la máquina que hoy tiene «La Nación» los ingenieros jefes de la fábrica de «Augsburg» señores Cörhammer y Köchner, habiendo efectuado el montaje en la imprenta el mecánico de la fábrica Sr. Augusto Kochler, secundado en estos trabajos por los mecánicos de la casa de Curt Berger y Cia., á la cual deben entre nosotros las artes gráficas muchos de sus progresos.

AMOR AL NIDO

En plazo breve verá la luz una obra que ha de poner de relieve ante el público varios aspectos muy interesantes de la mentalidad y de la cultura artística de una augusta dama.

El libro es un estudio histórico-descriptivo de la isla de Wigh, su autora, la princesa Bea-

CHAMPAGNE
AYALA & Co.
CHATEAU D'AY - FRANCIA

AVISO A
LAS SEÑORAS

EL ANIOLO DE LOS
JORET-HOMME

CURA
LOS DOLORES, RETARDOS,
SUPPRESSIONES DE LOS
MENSTRUOS

F.^{ta} G. SEGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165.
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

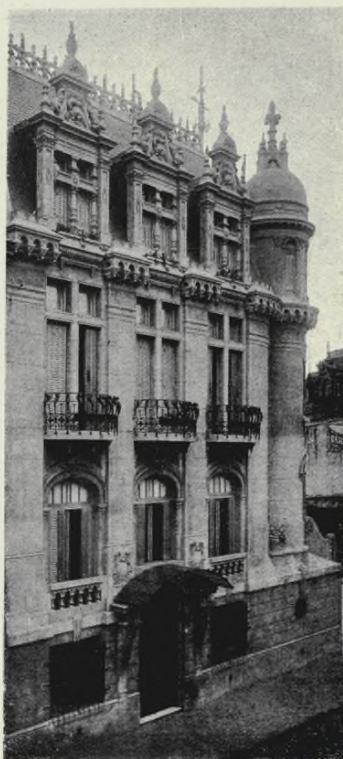
BIBLIOGRAFIA

In memoriam.—Casimiro Prieto Valdez.—Editado por la imprenta Didot, en un volumen de 96 páginas, ha aparecido una colección de artículos con un prólogo de D. Moisés Numa Castellanos y la oración fúnebre pronunciada por el Dr. Francisco Latzina, dedicados á la memoria del inolvidable satírico y hombre de letras D. Casimiro Prieto Valdez, que durante más de treinta años prodigó entre nosotros con su fecunda pluma el humorismo sano de sus escritos, en bellos versos ó galana prosa, que eran objeto de la predilección del público, por la amenidad culta y el fácil ingenio que los distinguía.

La sentida y hermosa introducción que escribe D. Moisés Numa Castellanos, es una notable página sobre la personalidad de D. Casimiro Prieto, que se destaca en ella con vivos contornos, mostrándola también en todas aquellas condiciones relevantes del muerto menos conocidas del público y, que no son de las que menos realzan al hombre á cuya memoria se dedica este volumen.

**

La Universidad Nacional de La Plata. Sus orígenes, estado presente y desarrollo futuro.—Un folleto de 65 páginas, editado por J. La Juané y C.^a—Lo escribe «Un amigo de la educación» y en sus páginas en que se denuncia la pluma de un distinguido literato nuestro, animado por un sentimiento de adhesión á la causa de la cultura pública en la tierra argentina, se esboza la entusiasta defensa de esta Universidad recién creada, informando al pueblo, á la juventud y á los padres de familia sobre la organización y estudios, servicios prácticos y orientaciones nuevas de esta institución que está destinada, dice, á producir tanto bien á la nacionalidad argentina.



FACHADA QUE HA OBTENIDO EL PREMIO MUNICIPAL DE 1906.—CASA LIBERTAD N.º 1394 DE DON FÉLIX EGUSQUIZA

Sus capítulos tratan, en la primera parte, de los puntos siguientes:

Orígenes verdaderos de la nueva Universidad.—Antecedentes ilustrativos.—Elementos personales de la organización universitaria.—Los profesores.—Número y calidad de los alumnos.—Número de alumnos de las universidades europeas.—Las finanzas de la Universidad.—Presupuesto y rentas.—Vista de conjunto.—Edificios universitarios (en número de 58).

La segunda parte comprende El Museo y Facultad de Ciencias Naturales.—Ciencias Geográficas.—Bellas Artes.—Publicaciones.—El Observatorio Astronómico.—Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas.—Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, sección de Pedagogía.—Facultad de Agronomía y Veterinaria.—Biblioteca Universitaria.—LA INCORPORACIÓN DEL COLEGIO NACIONAL Á LA UNIVERSIDAD DE LA PLATA, —cuya idea se ha hecho extensiva á los colegios y Universidades de Buenos Aires y de Córdoba, creando así los colegios universitarios, que facilitan la solución del problema sobre el carácter de la instrucción secundaria.

**

La evolución del acento, etc.—Un folleto de 30 páginas, por D. Juan B. Selva, vice-Director y profesor de castellano en la Escuela Normal de Dolores—editado por la imprenta Didot.—Comprende una breve crítica del sistema de acentuación ortográfica impuesto por la Real Academia Española. El solo anhelo de llenar debidamente su misión en la cátedra, poniéndolo en condiciones de dilucidar las dudas que á cada paso pueden suscitarse en la diptongación y uso del acento, es el que ha movido á este estudio al profesor Sr. Selva, y es indudable que con ello prestará verdaderos servicios á cuantos quieran escribir con corrección y propiedad, y será de gran interés para cuantos estudian ó siguen con dedicación las cuestiones relativas al lenguaje.

Modelo de la botella del verdadero

ELIXIR TÓNICO
ANTIFLEMÁTICO
del D^r GUILLIÉ

Desde hace mas de noventa años, el **ELIXIR** del D^r GUILLIÉ es empleado con éxito contra las enfermedades del Bazo, del Estómago, Gota, Reumatismos, Fiebres Palúdicas y Perniciosas, la Disenteria, la Gripe ó Influenza, las enfermedades del Cútil y las Lombrices Intestinales.

Es uno de los medicamentos mas económicos como Purgativo y Depurativo, en el mejor remedio contra todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Flemas.

Depósito General:
Dr PAUL GAGE HIJO, Farm^o de 4^a Clase,
9, rue de Grenelle-St-Germain, PARIS
Y EN TODAS LAS FARMACIAS

no lleva la firma PAUL GAGE

Rehusase todo autito.

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

El mas activo y económico, el único Hierro inalterable en los países calientes.

Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**

Isigird Sallot de la "Union des Fabricants"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firm i de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CONTRA LA TOS

las **BRONQUITIS**
los **CATARROS CRÓNICOS**
los médicos mas eminentes recomiendan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las **ENFERMEDADES del PECHO**

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

EXIJAN Vds.

que cada PILDORA BLANCA las palabras: **DEHAUT A PARIS** impresas en negro.

Las **PILDORAS**
Purgativas y Depurativas
del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

No mas Píldoras.

Las menos **COSTOSAS**
puesto que sus
efectos son **mas activos.**



La **FOSFATINA FALIÈRES** es el alimento mas agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

Pour toute la publicité française destinée á ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE,
Directeur

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.



El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY
Administrador General

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERRO-CARRILES

Central Argentino, Via Ludueña Buenos Aires y Rosario, Via Sorrento y Central Norte, Via San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta y Jujuy

así como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

Santa Fe, Tucumán, Salta y Jujuy

Via **VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.**

EN COMBINACIÓN CON EL

FERRO CARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre

SANTA FE y ROSARIO

Viaje en cinco horas

INFORMES:

Santa Fe

Rosario

En la Administración

Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires

Calle Bartolomé Mitre 588

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 54.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA " " 30.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA " " 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 5.45 a. m.

Por mas informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOME MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1079, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 49, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY
Administrador General

Buenos Aires, Mayo de 1904.

FERRO-CARRIL CORDOBA Y ROSARIO

Y

CENTRAL DE CORDOBA

RUMBO MEJOR
Y
VIA DIRECTA ENTRE
BUENOS AIRES
Y LAS
PROVINCIAS DEL NORTE.

ESCRIBASE en toda carta de porte con destino á estas líneas la siguiente observación:

por empalme Embarcadero

Por más datos concurrir á la Administración en Córdoba ó Avenida de Mayo 588, Buenos Aires.

DUNCAN M. MUNRO
Administrador General.

